

French translator:

Please ~~say~~ whether
there is anything in
these reports calling
for remark.

J.D.B.
24/10

CA

I do not think so. The first
letter states that no work was
performed by any of the emigrants
on board the "Yarra" ^{and mentions that} the State
of their health would not have
^{moreover} permitted it - The second is
the ^{certificates} ~~signature~~ of the Surge

of the Yana & mentions the
death of the emigrant 94m
on page 2 of S.O. 64617 (N.
3 in the table) 10.8.93

C.S.
28/10

CURRENT NO.

Her Britannic Majesty's Consulate : Pondicherry.

21st October 1893

No. 584

From

Lieutenant General H. Mc LEOD, R. A.

H. B. M's Consular Agent, Pondicherry & Karikal,

To

The Honorable J. F. Price
Chief Secretary to Govt
Fort St. George.

Sir,

Referring to para 2 of my
Letter no. 388 dated 25th July 93
Submitting report on the
Returned Emigrants from
Martinique, I have the honor
to forward herewith the
true Copies of the Certificates
by the Surgeon of the S.S. "Garra".

I have the honor to be,
Sir,
Your most obt. Servant

H. B. M's Consular Agent

H. B. M's Consular Agent

Letter No. 583. 482/11

80666
76003

~~Compagnie~~

Des

Messageries Maritimes

Paquebot - Poste Français

Paquebot -

L'Yarra

N° 162

En mer Le 12 septembre 1892

282

Monsieur l'Agent.

J'ai l'honneur, en réponse à votre lettre N° 594 du 20 juillet, de vous faire connaître que je n'ai chargé aucun indien passager d'aucun travail et d'aucune fonction à bord du "Yarra".

Ils ont effectué qq travail ce ne peut être à bord de mon paquebot, leur état de santé ne l'aura du reste point permis.

Si quelques uns d'entre eux ont occupé l'emploi de "mashy" ils ont reçu cette mission de leurs concitoyens et mon bord n'y est intervenu en rien et ne saurait en être pécuniairement responsable.

Je joins à ma réponse la déclaration du Docteur médecin du Yarra, conforme de tous points à la vérité.

Veuillez agréer, Monsieur l'Agent l'assurance de ma considération distinguée.

Signé: H. de Maubourg

Pour copie conforme
Le Commissaire d'Immigration
M. Bouilly Duparc

Monsieur l'agent
Dondichery

Colombo le 12 juin 1893.

382

Compagnie

Des

Messageries Maritimes

Paquebots Poste français

Paquebot

L'Yarra

Vide No. 3 in the
case at the 18th 7
page 2 B S.D. 646/2
16.8.93.

À la date du 12 juin la fille Augustine
Moniaï est décédée succombant à une atta-
que de rhumatisme chronique à une
anémie profonde.

Je certifie.

Vu le commandant

Signature illisible

Signature illisible

Pour copie conforme
Le Commissaire d'Immigration

W Bouleyhupare

1893
Public Dept.
Enclon. No /
To
C. No 2377

Colombo le 12 juillet 1893

WJ

Compagnie

Dès

Messageries Maritimes

Paquebots Postes français

Paquebot

Le Yarra

Le 25 juin, le Yarra partait de Marseille
avec 133 émigrants à destination de Pondichéry.
L'état de santé de ces émigrants était assez
miserable, la plupart étaient malades.

A été aménagée pour eux une installation
spacieuse bien aérée, tenue dans un état constant
de propreté.

Une nourriture saine et abondante leur a
été donnée.

Ils ont été l'objet d'une continuelle sollicitude
Je certifie.

Signature illisible

Vu le commandant

Signature illisible

Sous copie conforme
Le Commissaire d'Emigration

W Bouilly Duparc

1893
..... D-pt.
..... No.
..... To
O. No.

1893
Public Dept.
Serial No. 3
To
No. 2878

CURRENT NO.

Department.

From Lieutenant General H. Mc LEOD R.A.
Her Britannic Majesty's Consular Agent,
Pondicherry & Karikal.

To
The Honorable J. F. Price,
C.S.
Chief Secretary to Govt.
Fort St. George.
No. 584

Dated 21st October 1893
Received 23rd
CHIEF SECRETARY
23 OCT 93
ENCLOSURE 3

Subject.

Forwarding true
copies of the Certificate
by the Surgeon of the
S.S. "Yarra" with
reference to the
Consular Agent's
letter No 388 dated
25th July 93
WITH ORDER

Pub. No. 7962, 26-9-93
" 646-7-16-8-93

Recd. 2nd Nov 93
Order 110

Recorded in Contr. of
G.O. of 16.8.93, No. 646.
30/10 KPP

B.C.A. Pondy-6 Dec 14-11-93

Endo 884
14-11-93

copy to the G.O. Rev.
2 Agri. Dept in Contr. of
No 647 of the 16.8.93.

30/10

30/10

C. 31/10
R. 1/11

2ND NOVEMBER 1893, Nos. 883, 884, PUBLIC.

GOVERNMENT OF MADRAS.
PUBLIC DEPARTMENT.

READ—the following paper :—

From Lieutenant-General H. McLEOD, R.A., British Consular Agent, Pondicherry and Karikal, to the Chief Secretary to Government, dated Pondicherry, 21st October 1893, No. 584.

Referring to paragraph 2 of my letter, No. 388, dated 25th July 1893, submitting report on the returned emigrants from Martinique, I have the honour to forward herewith the true copies of the certificates by the Surgeon of the S.S. Yarra.

ENCLOSURES.

MONSIEUR L'AGENT,

M. M. PAQUEBOT LE "YARRA,"
EN MER, le 12 Septembre 1893.

J'ai l'honneur, en réponse à votre lettre, No. 594, du 20 Juillet, de vous faire connaître que je n'ai chargé aucun Indien passager d'aucun travail et d'aucune fonction à bord du Yarra.

S'ils ont effectué quelque travail ce ne peut-être à bord de mon paquebot, leur état de santé ne l'aurait du reste point permis.

Si quelques uns d'entre eux ont occupé l'emploi de "mestry" ils ont reçu cette mission de leurs concitoyens et mon bord n'y est intervenu en rien et ne saurait en être pécuniairement responsable.

Je joins à ma réponse la déclaration du docteur médecin du Yarra, conforme de tous points à la vérité.

Veillez agréer, Monsieur l'Agent, l'assurance de ma considération distinguée.

(Signé) H. DE MAUBERY.

M. M. PAQUEBOT LE "YARRA,"
COLOMBO, le 12 Juin (sic) 1893.

A la date du 12 Juin (sic) fille Augustine Moniai est décédée succombant à une attaque de rhumatisme chronique à une anémie profonde.

Je certifie.

Vu.

Signature illisible.

Le Commandant,
Signature illisible.

M. M. PAQUEBOT LE "YARRA,"
COLOMBO, le 12 Juillet 1893.

Le 25 Juin, le Yarra partait de Marseille avec 133 émigrants à destination de Pondichéry. L'état de santé de ces émigrants était assez misérable, la plupart étaient malades.

A été aménagée pour eux une installation spacieuse bien aérée tenue dans un état constant de propreté.

Une nourriture saine et abondante leur a été donnée.
Ils ont été l'objet d'une continuelle sollicitude.

Je certifie.

Vu.

Signature illisible.

Le Commandant,
Signature illisible.

ORDER—dated 2nd November 1893, No. 883, Public.

Recorded, in continuation of G.O., dated 16th August 1893, No. 646.

(True Extract.)

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

To the British Consular Agent, Pondicherry.

ENDORSEMENT—dated 2nd November 1893, No. 884, Public.

Copy to the Government of India, Revenue and Agricultural Department, in continuation of No. 647, of the 16th August 1893.

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

Gobt. of {1893} Madras.
PUBLIC.

Issued

Recd.

Encl.

G.O., &c., 2nd Nov. 1893,
Nos. 883, 884.

NOVEMBER.

Returned Emigrants from
Martinique.

Recording, in continuation of G.O., 16th
August 1893, No. 646, letter from the British
Consular Agent, Pondicherry, forwarding copies
of certificates of the surgeon of the S.S. Yarra.

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED
18th No.

BACK PAPER, No.

OF 18

FURTHER PAPER, No.

OF 18

ENCLOSURES

CURRENT No.

STATEMENT WITH RATIO.

ORDER, &c., OF GOVERNMENT—A.

PAPERS KEPT OUT OF FILE FOR DESPATCH IN ORIGINAL
(not paged).

NUMBER OF COPIES
REQUIRED.

Order complete.

Letter only.

Order complete with Letter.

100

N.B.—

A = Print in full.

B = Not to be printed.

C = Print abstract only.

D = Print heading only.

H = Print, but not for monthly volume.

ORDINARY, PRINTED

<i>Public</i> DEPARTMENT.	
G.O., DATED	2-11-93.
No.	883
	884.

INDEXED.

First copy sent to Press. 2-11-93.

Returned for signature. 13/11

Despatched in print. 14-11

[Despatch Abstract.]

Returned emigrants
from Martinique

Recording in continuation of No. 16 Aug 93 A. 646 letter from the British Consular Agent Pondicherry for sending copies of certificates of the Surgeon of the S.S. Garna